



Submersible Dirty Water Pump PTPS 1100 A1

(HU)

Szennyvízbűvárszivattyú

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Ponorné kalové čerpadlo

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Schmutzwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Potopna črpalka za umazano vodo

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Ponorné čerpadlo

Překlad originálneho návodu na obsluhu

IAN 344876_2004



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

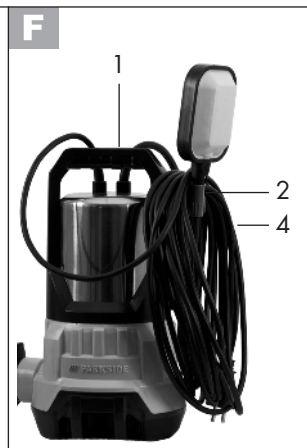
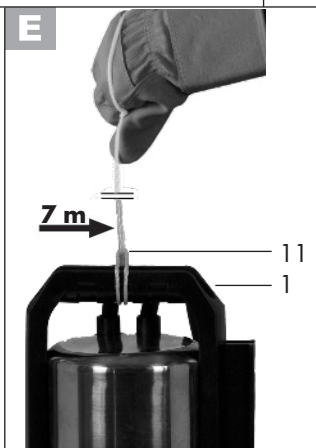
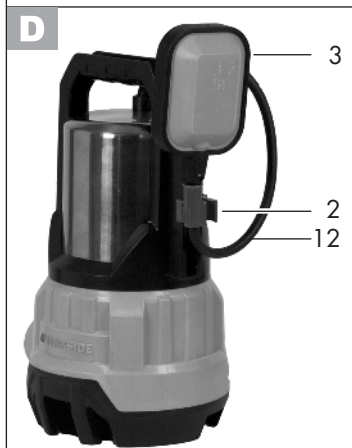
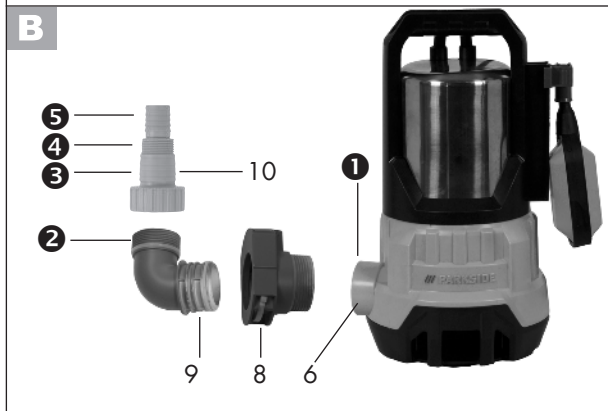
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	16
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	28
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	40
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	52



Tartalom

Bevezető	4
Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez	4
Rendeltetés	5
Általános leírás	5
Szállítási terjedelem.....	5
Áttekintés.....	5
Működésleírás.....	6
Műszaki adatok	6
Teljesítményadatok.....	6
Biztonsági utasítások	6
A készüléken található képjelek.....	6
Szimbólumok az utasításban.....	7
Általános biztonsági tudnivalók.....	7
Üzembe helyezés	9
Beállítás/felakasztás.....	9
Hálózati csatlakozás.....	9
A vezeték csatlakoztatása.....	9
Ellenőrizzük az úszókapcsoló működését.....	10
Úszókapcsoló-kábel hosszának beállítása.....	11
Kézi üzemmód.....	11
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések	11
Tisztítás/karbantartás/tárolás ...	11
Általános tisztítási munkák.....	12
Szivattyútalp tisztítása.....	12
Tárolás.....	12
Éltávolítás és környezetvédelem	12
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	13
Hibakeresés	15
Pótalkatrészek/Tartozékok	15
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása	65

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez

- Amennyiben a vízben emberek tartózkodnának, tilos használni a berendezést. Fennáll az elektromos ütés veszélye.
- A készüléket csak hibaáramvédőszerkezettel RCD (Residual Current Device) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama

nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 6 amper.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
 - Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A kenőanyag szivárgása révén a folyadék szennyeződése mutatható.
 - Kövesse a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben lévő további utasításokat.

Rendeltetés

A szennyvíz búvárszivattyú egy víztelenítő szivattyú és tiszta valamint szennyvíz szállítására rendeltetett (max. szemcseméret 35 mm) max. 35 °C hőmérsékletig.

Alkalmas pl. medencék és tartályok át- és kiszivattyúzásához, elöntött pincék kiszivattyúzásához, valamint kutakból és aknákból való víznyeréshez. A készülék nem

alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén megszűnik a garancia. Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára. A szivattyú nem alkalmas tartós üzemeltetésre. A tartós üzem lerövidíti az élettartamot és csökkenti a garanciaidőt.

A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Készre összeszerelt szennyvízszivattyú
- Quick-Connect adapter
- Könyök-adapter Quick-Connect csatlakozóval
- Szűkítő idom
- 8 méter nylon kötél
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Áttekintés



- 1 Fogantyú
- 2 Úszókapcsoló-magasságállító
- 3 Úszókapcsoló
- 4 Hálózati csatlakozó kábel

- 5 Lábrész
- 6 Szivattyúkimenet
- 7 Szivattyúház
- 8 Quick-Connect adapter
- 9 Könyök-adapter Quick-Connect csatlakozóval
- 10 Szűkítő idom
- 11 8 méter nylon kötél
- 12 Úszókapcsoló kábel
- 13 Fogantyú, úszókapcsoló-magasságállító

Működésleírás

A szennyvíz bűvárszivattyú nemesacél burkolattal, stabil szívótalppal és rozsdamentes motortengellyel rendelkezik. A szivattyú úszókapcsolóval van felszerelve, ami a készüléket a vízszint függvényében automatikusan be- vagy kikapcsolja.

A túlterheléstől hővédő kapcsoló védi a motort.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhat.

Műszaki adatok

Szennyvíz-bűvárszivattyú.... PTPS 1100 A1

Névleges bemeneti

feszültség 230 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel 1100 W

Maximális szállítási mennyiség

(Q_{max}) 20000 l/h

Maximális szállítási magasság

(H_{max}) 9 m

Maximális merülési mélység 7 m

Maximális vízhőmérséklet (T_{max}) 35 °C

Tömlőcsatlakozás 1", 1¼", 1½"

Maximális szemcseméret 35 mm

Kapcsolási pont magassága

„BE” kb. 520 mm

„KI” kb. 230 mm

Minimális vízszint felszíváskor 9 cm

Hálózati kábel hossza 10 m

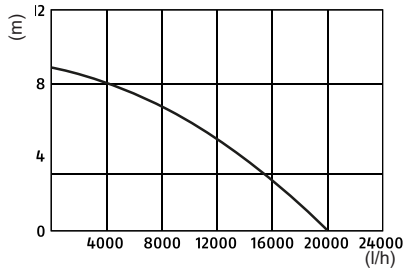
Súly (tartozékrészekkel együtt) 5,65 kg

Védelmi osztály I

Védelmi mód IPX8

A maximális teljesítményadatok mérése egyenes, közvetlen kimenetnél történik. A szögadapter csökkentheti a teljesítményt.

Teljesítményadatok



Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során érvényben lévő alapvető biztonsági előírásokat mutatja be.

A készüléken található képek



Vigyázat! Ne használja nagy homoktartalmú vízhez!



Figyelem! Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés-veszély!



A munka előtt ismerkedjen meg minden kezelőelemmel, főként a funkciókkal és a hatásmódokkal. Szükség esetén kérdezzen szakembert. Olvassa el és tartsa be a

készülékhez tartozó kezelési utasítást!



Vigyázat! A hálózati kábel sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.



Figyelem! Forró felület! Égési sérülés veszélye!



A lehető legnagyobb üzemi merülómélység



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

Általános biztonsági tudnivalók

Munkavégzés a készülékkel:



Vigyázat! Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
 - Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos lábbelit.
 - A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket. Sérülésveszély áll fenn!
 - Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
 - A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:**
- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető/motorüzemanyagok (pl. homokos víz) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószeres és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C fokot. Ennek figyelmen kívül hagyása kárt okozhat a

készülékben és veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket (mindenekelőtt lakóterekben), ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd az „Üzembe helyezés” fejezetet). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényüket veszítik a garanciális és felelősségi igények.
- Kérjük, szíveskedjék figyelembe venni, hogy a szivattyú nem alkalmas tartós üzemeltetés céljára (pl. vízfolyásokhoz kerti tavakban). Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
- Vegye figyelembe, hogy a készülékben kenőanyagok vannak, melyek esetleg kifolyhatnak, ezzel károkat és szennyeződést okozva. Ne alkalmazza a szivattyút olyan tavakban, melyekben halak és értékes növények élnek.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetékénél fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.

- A „Tisztítás/karbantartás/tárolás” témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az új szivattyú üzembe helyezése előtt szakemberrel ellenőriztesse következőket:
 - a földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működnie,
 - a dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- Minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések tekintetében a készüléket, a kábelt és a dugót. A meghibásodott kábeleket tilos megjavítani, új kábelre kell őket

cserélni. A berendezésen keletkezett károkat engedéllyel ellátott szakemberrel kell elhárítani.

- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- Minden a berendezésen végzett munka előtt, a vízrendszerben lévő tömítetlenség esetén bej, munkavégzési szünetekben és használatlanság esetén húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.
- A hosszabbítókábelek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F jelölésű gumi-tömlős vezetéké. A vezeték hosszúságának 10 méternek kell lenni. A hosszabbítókábel sodrony-keresztmetszetének legalább 2,5 mm²-nek kell lenni.
- A villanszerelést a nemzeti előírásoknak megfelelően végezze el.

Üzembe helyezés

Beállítás/felakasztás

- A szivattyúaknának legalább 40 x 40 x 50 cm mérettel kell rendelkeznie, hogy az úszókapcsoló (A3) szabadon tudjon mozogni.
- A készülék felakasztható a fogantyún (A1) vagy az aljára állítható. A szivattyú felakasztásához és/vagy kihúzásához alkalmazhatja a szállítási terjedelemben mellékelt nylon kötelet (A11). A biztonságos felakasztáshoz fűzze át a kötelet (E11) a fogantyún (E1) keresztül, lásd az E. ábrát. **A készüléket soha ne akassza fel a tömlőnél fogva.**



Ügyeljen arra, hogy a készüléket semmi esetre se tartsa, és ne akassza fel a hálózati kábelnél fogva. A sérült hálózati vezetékek áramütés veszélyét hordozzák magukban.



Ügyeljen arra, hogy az akna alján idővel szennyeződés és homok gyűlhet össze, ami a szivattyú károsodását okozhatja. Javasolt a szivattyút ráállítani egy téglára. Túl alacsony vízszint mellett az aknában található iszap gyorsan beszáradhat és akadályozhatja a szivattyú beindulását.

Hálózati csatlakozás

Az Ön által vásárolt szivattyú már védőérintkezős dugóval rendelkezik. A készüléket csak egy 230 V~ 50Hz RCD (Residual Current Device) védőérintős csatlakozóaljzaton való használatra tervezték.




A vezeték csatlakoztatása

- A szivattyú csatlakoztatása
- helyhez kötötten merev csővezetékkel
 - vagy helyhez kötötten rugalmas csővezetékkel történik.


1. Csavarja a Quick-Connect adaptert (8) a szivattyúkimenetre (6).
2. Nyomja meg a Quick-Connect adapteren (8) lévő piros kioldó gombot és csúsztassa a Quick-Connect csatlakozóval rendelkező könyök-adaptert (9) a Quick-Connect adapterbe (8). Engedje el a piros kioldó gombot.
3. A tömlőt borítsa rá a szűkítő idomra (10) és rögzítse egy tömlőbilinccsel. Vagy használjon egy csavaros csatlakozót a Quick-Connect csatlakozóval rendelkező könyök-adapteren (9), ill. a szűkítőelemen (10).

- 1 Kimenetet 1 ½ " belső menettel a szivattyún a Quick-Connect adapter (8) csatlakoztatásához vagy egy 1 ½ " külső menetes tömlő közvetlen csatlakoztatásához;
- 2 Kimenet 1 ½" külső menettel a szögadapteren (9) a szűkítő idom (10) vagy egy 1 ½" csavaros összekötés csatlakoztatásához;
- 3 Kimenet a szűkítő idomon (10) egy 1 ¼ " vagy 1 ½ " tömlő csatlakoztatásához befogó csatlakozásként (rögzítés csőbilinccsel);
- 4 Kimenet 1 " külső menettel a szűkítő idomon (10) egy 1" csavaros összekötés csatlakoztatásához;
- 5 1" kimenet a szűkítő idomon (10) egy 1" tömlő csatlakoztatásához szorított összekötésként (rögzítés csőbilinccsel).

 Figyeljen arra, hogy a szűkítő idom **5** (1" kimenet) alkalmazásakor a részecskék mérete max. 18 mm lehet, különben a szűkítő idom és a tömlő eltömődhet.


Ellenőrizzük az úszókapcsoló működését

Az úszókapcsoló (3) úgy van beállítva, hogy lehetséges az azonnali üzembe helyezés.

 Helyhez kötött telepítés esetén az úszókapcsoló (3) működését rendszeresen (legkésőbb háromhavonta) ellenőrizni kell.

Az úszókapcsoló (3) be-, ill. kikapcsolási pontja több állásba állítható:

1. Nyomja össze az úszókapcsoló-magasságállítón (2) lévő kart (13) és vigye a kívánt pozícióba.
2. Engedje el a kart (13). Az úszókapcsoló-magasságállító (2) bekattan.

 Ellenőrizze az úszókapcsolót (3):

- Azt úgy kell beállítani, hogy szabadon emelkedhessen és süllyedhessen. A „be” és „ki”-kapcsolási pont magasságát könnyen el kell tudni érni. Ellenőrizze ezt úgy, hogy a szivattyút egy vízzel telt tartályba helyezi és az úszókapcsolót (3) kézzel óvatosan felemeli majd ismét leengedi. Így láthatja, hogy a szivattyú be- ill. kikapcsol-e.
- Ügyeljen arra is, hogy az úszókapcsolófej (3) és az úszókapcsoló magasságállításán (2) közötti távolság ne legyen túl kicsi. Túl kis távolság esetén nem biztosított a kifogástalan működés.
- Ügyeljen a beállításnál arra, hogy az úszókapcsoló (3) ne érintse a szivattyú kikapcsolása előtt a fenéket.



Fennáll a szárazon futás veszélye, ha az úszókapcsoló kábelt (A 12) túl hosszúra hagyják, különösen akkor, ha az úszókapcsoló magasságállítását (2) nem szerelték fel (lásd „Használatbavétel”).



Úszókapcsoló-kábel hosszának beállítása

1. Tartsa az úszókapcsoló-magasságállítót (2) a megfelelő pozícióban.

Az úszókapcsoló-kábel (12) túl rövidre van beállítva

2. Húzza az úszókapcsoló-kábelt az úszókapcsolón (3) hosszabbra.

Az úszókapcsoló-kábel (12) túl hosszúra van beállítva

3. Húzza meg az úszókapcsoló-kábelt egy ponton az úszókapcsoló-magasságállító (2) előtt.

Kézi üzemmód

Kézi üzemmódban a szivattyú nem kapcsol le automatikusan, mivel az úszókapcsolót (C 3) kiiktatták.



Helyezze be az úszókapcsolót (3) függőlegesen felfelé az úszókapcsoló magasságállításán (2). Húzza ki a hálózati csatlakozót a szivattyú kikapcsolásához.



Kézi üzemmódban folyamatosan megfigyelés alatt kell tartani a szivattyút. Rögtön kapcsolja ki a szivattyút (húzza ki a hálózati csatlakozót), ha az már nem pumpál vizet. Rongálódás veszélye áll fenn, ha szárazon működik a szivattyú.

Üzembe helyezés előtti ellenőrzések



- Ellenőrizze, hogy a szivattyú szilárdan áll-e az akna alján vagy, hogy biztonságosan fel van-e akasztva.
- Adott esetben állítsa a szivattyút egy téglára és ne közvetlenül az akna aljára. Ezzel az akna aljának szennyezettsége esetén megelőzheti, hogy kár keletkezzen a szivattyúban.
- Ellenőrizze, hogy a nyomóvezeték szabályszerűen fel van-e helyezve és a nem használt szivattyúkimenet szorosan le van-e zárva.
- Kerülje el a szivattyú szárazon járását (állítsa be megfelelően az úszókapcsolót). Ennek figyelmen kívül hagyása, ill. a szivattyú szárazon futása esetén megszűnik a garanciára és a jótállásra vonatkozó igény.
- Győződjön meg arról, hogy a villamos csatlakozás értéke 230 V~ 50 Hz legyen.
- Ellenőrizze az elektromos dugaszoló aljzat szabályszerű állapotát, valamint azt, hogy megfelelően le van-e biztosítva (RCD), legalább 6A).
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozáshoz soha ne juthasson nedvesség vagy víz. Fennáll az áramütés veszélye.

Tisztítás/karbantartás/tárolás

Rendszeresen tisztítsa meg és ápolja készülékét. Ezzel szavatolt a teljesítmény és a hosszú élettartam.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Így elkerülheti a berendezés károsodását és az esetleg abból következő személyi sérüléseket.



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

Általános tisztítási munkák

- Nem helyhez kötötten felállított készülékek: A szivattyút minden használat után tiszta vízzel tisztogassa meg.
- Helyhez kötötten felállított készülékek: Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló (C 3) működését (legkésőbb háromhavonta).
- Egy vízszűrővel távolítsa el a szivattyúházban esetleg lerakódott bolyhokat és rostos részecskéket.
- Az úszókapcsolót tiszta vízzel tisztogassa meg a lerakódásoktól.
- Rendszeresen szabadítsa meg az akna alját az iszaptól (legkésőbb háromhavonta) és tisztítsa meg az akna falait is.
- Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használta, a szivattyút az utolsó használat után és az újbóli alkalmazás előtt alaposan meg kell tisztogatni. Lerakódások és maradványok következtében egyéb esetben nehézségek adódhatnak a beindulásnál.

Szivattyútalp tisztítása



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye

vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

A szivattyú alján lévő szennyeződések tiszta vízszűrővel lemoshatók.

Minden ezen túlmenő műveletet, különösen a szivattyú kinyitását csak villamosági szakemberrel végeztesse. Javítás esetén forduljon mindig szerviz üzemünkhöz.

Tárolás

- A készülék tárolása megtisztított állapotban, száraz és gyermekek által nem érhető helyen történjen.
- A tároláshoz csavarozza le a szögadaptert (A 9).
- Rakja össze a hálózati csatlakozóvezetékét (4) gyűrű alakúra és akassza a fogantyú (1) és az úszókapcsoló-magasságállító (2) közé az úszókapcsoló-magasságállító (2) tartójára. Lásd az ábrát F.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos gépek nem a háztartási hulladékba tartoznak.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészecskék fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Érdeklődjön e felől szerviz központunknál.

A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Szennyvíz-búvárszivattyú	Gyártási szám: IAN 344876_2004
A termék típusa: PTPS 1100 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell



tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A szivattyú nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizni kell a dugaszoló aljzatot, a kábelt, a vezetékét - adott esetben villamossági szakember által
	Az úszókapcsoló (C 3) nem kapcsol	Az úszókapcsolót magasabb állásba visszük
A szivattyú nem szállít	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelegyek miatt	Megtisztítjuk a szivattyút és szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsoló (C 3) nem tud lesülyedni	A szivattyút megfelelően állítjuk fel az akna alján
Elégtelen szállítási mennyiség	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelegyek miatt	Megtisztítjuk a szivattyút és szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket
A szivattyú rövid működés után kikapcsol	A motorvédelem a túl erős vízszennyeződés miatt kikapcsolja a szivattyút.	Kihúzzuk a hálózati dugót és megtisztítjuk a szivattyút valamint az aknát.
	Túl magas a víz hőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a készüléket.	Ügyelünk a max. 35 °C víz hőmérsékletre!

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet
www.grizzly-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 13. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Cikk-sz
A 8/9/10	Csatlakoztató-szög készlet	91103475
A 11	8 m Nylon kötél	91102503

Kazalo

Predgovor	16
Posebna navodila za varno obratovanje	16
Namen uporabe	17
Splošen opis	17
Obseg dobave	17
Funksijski opis	17
Pregled	17
Tehnični podatki	18
Podatki o zmogljivosti	18
Varnostna navodila	18
Simboli v navodilih.....	18
Simboli na napravi.....	18
Splošna varnostna navodila	19
Pred uporabo	21
Postavitev/obešanje	21
Priklop na električno omrežje.....	21
Priključitev cevi	21
Preverjanje funkcije plavajočega stikala.....	22
Ročni način delovanja	22
Preverjanje pred zagonom	23
Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje	23
Splošna čistilna opravila	23
Čiščenje podnožja črpalke.....	23
Shranjevanje	24
Odstranjevanje/ varstvo okolja	24
Odpravljanje napak	25
Nadomestni deli/Pribor	25
Garancijski list	26
Previd originalne izjave o skladnosti CE	66

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštetih namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Posebna navodila za varno obratovanje

- Ljudje so v vodi, mora naprava ne sme delovati. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.; Varovalka min. 6 amp.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora iz varnostnih razlogov zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali ustrezno usposobljen strokovnjak.

- Te naprave lahko uporabljajo otroci od 8 let dalje in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če jih med delom nadzorujete ali jih poučite o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko nastanejo med uporabo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo opravljati otroci, razen pod nadzorom odraslih oseb. Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- Kontaminacije načrpane tekočine lahko pride zaradi pobega maziva.
- Nadaljnja navodila v poglavju 'Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje'.

Namen uporabe

Črpalka za umazano vodo je namenjena odvajanju ter izčrpavanju čiste in umazane vode (maks. velikost delcev 35 mm) s temperaturo do največ 35 °C.

Črpalka je primerna npr. za prečrpavanje in izčrpavanje bazenov in korit, za izčrpavanje poplavljenih kleti in za odstranjevanje vode iz vodnjakov in jaškov.

Naprava ni primerna za profesionalno uporabo. Veljavnost garancije preneha, če napravo uporabljate v profesionalne namene.

Kakršnakoli druga raba, ki v teh navodilih ni pisno dovoljena lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Črpalka ni primerna za trajno obratovanje. Trajno obratovanje skrajša življenjsko dobo in garancijsko dobo.

Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Sestavljena črpalka za umazano vodo
- Adapter za hitro spajanje
- Kotni adapter s priključkom za hitro spajanje
- Reducirni nastavek
- 8 m najlonska vlečna vrv
- Navodila za uporabo

Funkcijski opis

Črpalka za umazano vodo ima ohišje iz nerjavečega jekla, stabilno sesalno nogo in nerjavečo motorno gred. Črpalka ima plavajoče stikalo, ki glede na višino vode napravo samodejno vklopi ali izklopi. Termično zaščitno stikalo ščiti motor pred preobremenitvijo. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled



- 1 Ročaj
- 2 Element za nastavitev višine plavajočega stikala
- 3 Plavajoče stikalo
- 4 Priključni električni kabel
- 5 Podnožje
- 6 Izhod črpalke
- 7 Ohišje črpalke

- 8 Adapter za hitro spajanje
- 9 Kotni adapter s priključkom za hitro spajanje
- 10 Reducirni nastavek
- 11 8 m najlonska vlečna vrv
- 12 Kabel plavajočega stikala
- 13 Ročaj, nastavitev višine plavajočega stikala

Tehnični podatki

Potopna črpalka

za umazano vodo..... PTPS 1100 A1

Nazivna napetost.....230 V~, 50 Hz

Nazivna moč (Priključna moč) 1100 W

Maksimalen pretok (Qmax)20000 l/h

Maksimalna dobavna višina (Hmax)... 9 m

Maksimalna potopna globina 7 m

Maks. temperatura vode (Tmax)..... 35 °C

Cevni priključek 1", 1¼", 1½"

Maksimalna velikost zrn 35 mm

Preklopna višina za vklop..... ca. 520 mm

Preklopna višina za izklop..... ca. 230 mm

Najmanjša višina vodne

gladine pri sesanju.....9 cm

Dolžina priključnega kabla 10 m

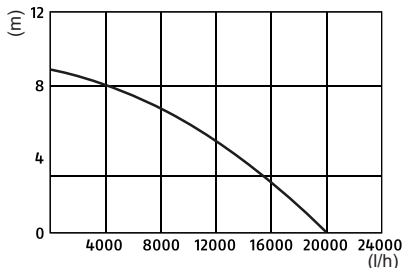
Teža (vključno s priborom)..... 5,65 kg

Razred zaščite I

Stopnja zaščiteIPX8

Merjenje maksimalne zmogljivosti je bilo opravljeno pri ravnem in neposrednem izhodu. Kotni adapter lahko zmanjša zmogljivost črpalke.

Podatki o zmogljivosti



Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z napravo.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Izvlomite vtič iz vtičnice.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na napravi



Pozor! Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!



Pozor! Izogibajte se suhemu teku črpalke! Nevarnost pregretja!



Pred prvo uporabo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, funkcijami in načini delovanja naprave. Po potrebi prosite strokovnjaka za razlago.

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvlcite iz vtičnice.



Pozor! Vroča površina! Nevarnost opeklin!



Maksimalna potopna globina.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna navodila

Delo z napravo:



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Spodnja starostna meja za uporabnike je odvisna od lokalnih predpisov.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezno obutev.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Nevarnost poškodb!
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril

obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Črpanje agresivnih, abrazivnih/z brusnim učinkom (npr. voda, v kateri je pesek), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C. Neupoštevanje navodil lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Nadzorujte napravo med obratovanjem (predvsem v stanovanjskem prostoru), da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočih stikal (glejte poglavje „Pred uporabo“). Ob neupoštevanju navodil ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne velja.
- Prosimo, da upoštevate, da črpalka ni primerna za trajno obratovanje (npr. za stalno cirkulacijo v vrtnih ribnikih). Redno

preverjajte, če naprava deluje brezhibno.

- Upoštevajte, da v napravo lahko pride uporabljeno mazivo, ki lahko včasih z izlitjem povzroči škodo ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z dragocenimi rastlinami ali ribami.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Čiščenje/vzdrževanje/shranjevanje“ v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:



Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Črpalke ne uporabljajte, če so v vodi ljudje. Nevarnost zaradi električnega udara.
- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Pred zagonom vaše nove črpalke naj strokovnjak preveri:
 - ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo okvarnega toka morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za distribucijo električne energije in delovati brezhibno,
- električne vtične spoje zaščitite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Orodje priključite le na vtičnico z RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, v primeru netesnosti v vodnem sistemu, med delovnimi odmori

in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.

- Podaljški ne smejo imeti manjšega preseka kot gumijasti kabli z oznako H07RN8-F. Priključni kabel mora biti dolg 10 m. Presek električnega podaljška mora znašati najmanj 2,5 mm².
- Priključitev na električno omrežje izvedite v skladu z nacionalnimi predpisi.

Pred uporabo

Postavitev/obešanje

- Jašek črpalke mora meriti vsaj 40 x 40 x 50 cm, da se lahko plavajoče stikalo (A 3) prosto premika.
 - Napravo lahko obesite za ročaj (A 1) ali jo postavite na dno jaška. Za obešanje in/ali izvlečenje črpalke lahko uporabite najlonska vlečna vrv (A 11), ki je v obsegu dobave. Za varno namestitev vrv (E 11) napeljite skozi ročaj (E 1), glejte sliko E.
- Naprave nikoli ne obešajte za cev.**



Pazite, da naprava v nobenem primeru ne bo pritrjena ali obešena na priključni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla.



Pozor: na dnu jaška se lahko nabere umazanija in pesek, kar lahko poškoduje črpalko. Priporočamo, da črpalko postavite na opečni zidak. Pri prenizki vodni gladini se lahko blato v jašku hitro izsuši in ovira črpalko pri zagonu.

Priklop na električno omrežje

Kupljena črpalka je opremljena z vtičem z zaščitnim kontaktom. Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z 230 V~ 50 Hz.

B Priključitev cevi

Namestitev črpalke je lahko

- s togim cevovodom
- ali z gibkim cevovodom.

1. Adapter za hitro spajanje (8) privijte na izhod črpalke (6).
2. Pritisnite rdečo tipko za sprostitev na adapterju za hitro spajanje (8) in kotni adapter s priključkom za hitro spajanje (9) priključite v adapter za hitro spajanje (8). Izpustite rdečo tipko za sprostitev.
3. Potegnite cev preko reducirnega nastavka (10) in jo pritrdite s cevno objemko. Ali uporabite navojni priključek na kotnem adapterju s priključkom za hitro spajanje (9) oz. na reducirnem kosu (10).

- 1 Izhod z notranjim navojem dim. 1 ½ " na črpalki za namestitev adapterja (9) ali za neposredno priključitev cevi z zunanjim navojem dim. 1 ½ ".
- 2 Izhod z zunanjim navojem dimenzije 1 ½ " na kotnem adapterju (9) za priključitev reducirnega nastavka (10) ali vijakačne zveze dimenzije 1 ½ ".
- 3 Izhod z reducirnim nastavkom (10) za priključitev cevi dim. 1 ¼ " ali 1 ½ " s pritrdilnim spojem (pritrditev s cevno spojko).

- 4 Izhod z zunanjim navojem dimenzije 1" na reducirnem nastavku (10) za priključitev vijajčne zveze dimenzije 1".
- 5 Izhod dimenzije 1" na reducirnem nastavku (10) za priključitev cevi dimenzije 1" s spojko (pritrditev s cevno spojko).

! Bodite pozorni, da lahko velikost delcev pri uporabi reducirnega nastavka 5 (Izhod dimenzije 1") znaša največ 18 mm, saj se lahko sicer reducirni nastavek in cev zamašita.

G Preverjanje funkcije plavajočega stikala

Plavajoče stikalo (3) je nastavljeno tako, da je napravo možno takoj zagnati.

! Pri stacionarni instalaciji je treba funkcijo plavajočega stikala (3) redno preverjati (najmanj vsake tri mesece).

Prag za vklop oz. izklop plavajočega stikala (3) je možno nastaviti v več stopnjah.

1. Stisnite ročico (13) na elementu za nastavek višine plavajočega stikala (2) in element nastavite v zeleni položaj.
2. Izpustite ročico (13). Element za nastavek višine plavajočega stikala (2) se zaskoči.

i Preverite plavajoče stikalo (3):

- Nameščeno mora biti tako, da se lahko prosto dvigne ali potopi. Točki vklopa in izklopa morata biti lahko dosegljivi. To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z

vodo, in plavajoče stikalo ročno pazljivo dvignete in nato ponovno potopite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oziroma izklopi.

- Pazite, da med glavo plavajočega stikala (3) in njegovim držalom (2) razmak ni premajhen. Pri premajhnem razmaku brezhibno delovanje ni zagotovljeno.
- Pri nastavljanju pazite, da se plavajoče stikalo ne dotakne dna še pred izklopom črpalke.

! Obstaja nevarnost delovanja na suho, če izberete predolg kabel plavajočega stikala (A 12), še posebej, če element za nastavek višine plavajočega stikala ni nameščen (2) (glejte „Pred uporabo“).

G Nastavitev dolžine kabla plovnega stikala

1. Držite pripravo za nastavek višine plovnega stikala (2) na ustreznem položaju.

Nastavljena dolžina kabla plovnega stikala (12) je prekratka

2. Podaljšajte kabel plovnega stikala z vlečenjem pri plovnem stikalu (3).


Nastavljena dolžina kabla plovnega stikala (12) je predolga

3. Povlecite kabel plovnega stikala na točki pred pripravo za nastavek višine plovnega stikala (2).


Ročni način delovanja

V ročnem načinu delovanja se črpalka ne izklopi samodejno, ker je plavajoče stikalo (C 3) premoščeno.

D Namestite plavajoče stikalo (3) navpično navzgor v držalo plavajočega stikala (2).


 Ko črpalka deluje v ročnem načinu, jo stalno nadzorujte. Ko je izčrpana vsa voda, črpalko takoj izklopite (izvlecite vtič iz vtičnice). Če črpalka deluje na suho, se lahko poškoduje.


Preverjanje pred zagonom

-  • Preverite, če črpalka stoji trdno na tleh jaška ali če je varno obešena.
- Črpalko po možnosti namestite na opečni zidak in ne neposredno na dno jaška. Tako boste v primeru umazanije na dnu jaška preprečili poškodbe črpalke.
- Preverite, če je tlačni vod pravilno pritrjen in če je neuporabljen izhod črpalke trdno zaprt.
- Izogibajte se delovanju črpalke na suho (pravilno nastavite plavajoče stikalo). Ob neupoštevanju navodil ali delovanju na suho ne prevzemamo odgovornosti in pravica do uveljavljanja garancije ugasne.
- Prepričajte se, da znaša napetost električnega omrežja 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite stanje vtičnice in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6A-varovalka, (RCD).
- Poskrbite, da omrežni priključek ne more priti v stik z vlago ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

Čiščenje/vzdrževanje/shranjevanje

Vašo napravo redno čistite in negujte. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.


 Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Z naslednjimi ukrepi boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe.

 Pred vsimi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Splošna čistilna opravila

- Naprave, ki niso v stacionarni instalaciji: Po vsaki uporabi očistite črpalko s čisto vodo.
- Naprave v stacionarni instalaciji: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (**C** 3) (najmanj vsake tri mesece).
- Odstranite s curkom vode kosme in vlakna, ki so se morda nabrala v ohišju.
- S čisto vodo odstranite usedline s plavajočega stikala.
- Redno odstranjujte blato z dna jaška ter očistite tudi stene jaška.
- Če črpalke daljši čas niste uporabljali, jo morate pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Usedline in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.

Čiščenje podnožja črpalke

 Pred vsimi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Umazanijo na spodnji strani črpalke lahko sperete s čisto vodo.

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti strokovnjak električar. V primeru potrebnega popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.

Shranjevanje

- Očiščeno in posušeno napravo hranite izven dosega otrok.
- Za shranjevanje kotni adapter (A 9) odvijte.
- Električni priključni kabel (4) zvijte in ga obesite med ročaj (1) in element za nastavitev višine plavajočega stikala (2) na držalo elementa za nastavitev višine plavajočega stikala (2). Glejte sliko F.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

- tem se lahko dodatno pozanimате pri našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Odpravljanje napak

Problem	Možni vzroki	Popravilo
Črpalke se ne da zagnati	Ni omrežne napetosti	Preverite vtičnico, kabel, napeljava, vtičač, po potrebi angažirajte električarja
	Plavajoče stikalo (C 3) ne preklaplja	Plavajoče stikalo postavite v višjo lego
Črpalka ne črpa	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo (C 3) se ne more spustiti	Črpalko pravilno postavite na dno jaška
Nezadostna zmogljivost črpanja	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
Črpalka se po kratkem času izklopi	Zaščita motorja izklopi črpalko zaradi premočne umazanosti vode	Izvlcite kabel ter očistite črpalko in jašek
	Previsoka temperatura vode, zaščita motorja izklopi napravo	Pazite na maksimalno temperaturo vode (35 °C) !

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzly-service.eu

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 26).

Pol.	Oznaka	Kataloška številka
A 8/9/10	Komplet za kotni priključek	91103475
A 11	8m najlonska vlečna vrv	91102503

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblaščeni serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	28
Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu	28
Účel použití	29
Všeobecný popis	29
Objem dodávky.....	29
Popis funkce	29
Přehled	29
Technická data	30
Data výkonů	30
Bezpečnostní pokyny	30
Symbyly v návodu.....	30
Obrázkové znaky na čerpadle	30
Všeobecné bezpečnostní pokyny	31
Uvedení do provozu	33
Postavení/zavěšení	33
Připojení na síť.....	33
Připojení rozvodů.....	33
Kontrola funkce plovákového spínače.....	34
Ruční provoz	34
Kontroly před uvedením do provozu	35
Údržba/čištění/skladování	35
Všeobecné čisticí práce	35
Čištění patky čerpadla	36
Skladování	36
Odklizení a ochrana okolí	36
Záruka	36
Oprava	38
Service-Center	38
Dovozce	38
Hledání závad	39
Náhradní díly/Příslušenství	39
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	67

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetězu předajte i všechny podklady.

Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Připojte toto zařízení pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu RCD (Residual Current Device) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zakaznický servis či podobně

kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.

- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou tyto přístroje používat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou pod dohledem. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- K znečištění kapaliny mohlo dojít kvůli vytečení maziv.
- Viz další pokyny v kapitole „Údržba a čištění“.

Účel použití

Ponorné čerpadlo je odvodňovací čerpadlo a je určené pro přečerpávání vody a znečištěné vody (max. velikost částic 35 mm) až po teplotu max. 35 °C.

Je vhodné např. pro přečerpávání a vyčerpávání jímek a nádrží, k vyčerpávání vody ze zatopených sklepů a k odběru vody ze studní a šachet.

Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využívání. Při používání ke komerčním účelům záruka zaniká. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně připuštěné může vést ke škodám na tomto zařízení a může pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Toto čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a

redukuje záruční dobu.

Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Objem dodávky

Přístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Hotově smontované kalové čerpadlo
- Adaptér Quick Connect
- Úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect
- Redukční tvarovka
- 8 m nylonové tažné lanko
- Návod k obsluze

Popis funkce

Toto kalové čerpadlo má plášť z ušlechtilé oceli, stabilní přísavkovou nohu a nerezový motorový hřídel. Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínačem, který automaticky za- anebo vypíná toto zařízení v závislosti na výšce hladiny vody. Tepelný ochranný spínač chrání motor před přetížením.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled



- 1 Rukojeť
- 2 Výškové nastavení plováku
- 3 Plovákový spínač

- 4 Síťový kabel
- 5 Stojanová noha
- 6 Výstup čerpadla
- 7 Pouzdro čerpadla
- 8 Adaptér Quick Connect
- 9 úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect
- 10 Redukční tvarovka
- 11 8 m nylonové tažné lanko
- 12 Kabel plováku
- 13 Páka, výškové nastavení plováku

Technická data

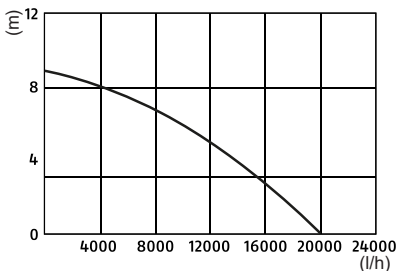
Ponorné kalové čerpadlo PTPS 1100 A1

Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon (příkon)	1100 W
Maximální dopravní množství (Q _{max})	20000 l/h
Maximální dopravní výška (H _{max})	9 m
Maximální ponorná hloubka	7 m
Max. teplota vody (T _{max})	35 °C
Přípoj hadice	1", 1¼", 1½"
Maximální zrnění	35 mm
Výška spínacího bodu	
„zapnout“	ca. 520 mm
„vypnout“	ca. 230 mm
Minimální hladina vody při nasávání	9 cm
Délka síťového kabelu	10 m
Hmotnost (vč. příslušenství)	5,65 kg
Ochranná třída	I
Druh ochrany	IPX8

Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem.

Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.

Data výkonů



Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto zařízením.

Symbols v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor! Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!



Pozor! Zabránit chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí!



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Pozor! Horký povrch! Nebezpečí popálení!



Maximální provozní hloubka ponoru
7 m



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto,

existuje nebezpečí požáru anebo exploze.

- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Převážování agresivních, abrazivních/působících jako smírek (např. voda na vyplachování písku), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C. Nedodržení může vést k poškození přístroje a představovat nebezpečí pro uživatele.
- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestaveným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčas spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky v zahradních jezírkách). Kont-

rolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.

- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Udržba/čištění/skladování“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
 - to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsnosti ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadice s označením H07RN8-F. Dél-

ka kabelu musí být 10 m. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².

- Proveďte elektrickou instalaci v souladu s národními předpisy.

Uvedení do provozu

Postavení/zavěšení

- Čerpací šachta by měla mít rozměry alespoň 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač (A 3) mohl volně pohybovat.
- Přístroj lze zavěsit za rukojeť (A 1) nebo postavit na dno šachty. K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít dodané nylonové tažné lanko (A 11). Pro bezpečné zavěšení lano (E 11) provlečte rukojeť (E 1), viz obrázek E.

Přístroj nikdy nezavěšujte za hadici.



Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel.



Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

Připojení na síť

Vámi nabyté čerpadlo již je opatřené zástrčkovou vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (Residual Current Device) s 230 V ~ 50 Hz.

B Připojení rozvodů

Instalace čerpadla se provádí

- buď prostřednictvím pevného trubkového vedení
- anebo prostřednictvím flexibilního hadicového vedení.

1. Našroubujte adaptér Quick Connect (8) na výstup čerpadla (6).
2. Stiskněte červené odjišťovací tlačítko na adaptéru Quick Connect (8) a zasuňte úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect (9) do adaptéru Quick Connect (8). Červené odjišťovací tlačítko pusťte.
3. Nasadte hadici na redukční tvarovku (10) a upevněte ji hadicovou sponou. Nebo použijte šroubový spoj na úhlovém adaptéru s přípojkou Quick Connect (9) resp. na redukčním kusu (10).

- 1 Výstup s vnitřním závitem 1 1/2 " na čerpadle k připojení adaptéru (8) nebo k přímému připojení hadice s vnějším závitem 1 1/2 ";
- 2 Výstup s vnějším závitem 1 1/2" na úhlovém adaptéru (9) k připojení redukční tvarovky (10) nebo šroubového spoje 1 1/2";
- 3 Výstup na redukční tvarovce (10) k připojení hadice 1 1/4 " nebo 1 1/2 " formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou);
- 4 Výstup s vnějším závitem 1" na redukč-

ní tvarovce (10) k připojení šroubového spoje 1“;

- 5 Výstup 1“ na redukční tvarovce (10) k připojení hadice 1“ formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou).

! Respektujte, že při použití redukční tvarovky 5 (Výstup 1“) může velikost částic činit max. 18 mm, protože jinak může dojít k ucpaní redukční tvarovky a hadice.

G Kontrola funkce plovákového spínače

Plovákový spínač (3) je nastaven tak, že je možné okamžité uvedení do provozu.

! Při stacionární instalaci musí být funkce plovákového spínače (3) pravidelně kontrolována (nejméně každé tři měsíce).

Bod zapnutí nebo vypnutí plovákového spínače (3) lze nastavit v několika zarážkách:

1. Stiskněte páčku (13) výškového přestavení plovákového spínače (2) a uveďte ji do požadované polohy.
2. Páčku (13) opět pusťte. Výškové přestavení plovákového spínače (2) zaskočí.

i Zkontrolujte plovákový spínač (3):

- Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná. Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět

spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.

- Dbejte rovněž na to, aby vzdálenost mezi hlavici plovákového spínače (3) a rastrem plovákového spínače (2) nebyla příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

! Hrozí nebezpečí běhu na sucho, pokud jste vybrali příliš dlouhý kabel plovákového spínače (A 12), zejména tehdy, není-li namontována jednotka pro nastavení výšky plovákového spínače (2) (viz „Uvedení do provozu“).

G Nastavení délky kabelu plovákového spínače

1. Udržujte výškové přestavení plovákového spínače (2) v pozici.

Kabel plovákového spínače (12) je nastaven příliš krátce

2. Potáhněte kabel plovákového spínače dál za plovákový spínač (3).

Kabel plovákového spínače (12) je nastaven příliš dlouze

3. Zatáhněte za kabel plovákového spínače v bodě před výškovým přestavením plovákového spínače (2).

Ruční provoz

V ručním režimu čerpadlo automaticky nevypíná, protože je plovákový vypínač (G 3) přemostěn.

D Umístěte plovákový spínač (3) kolmo nahoru do výškové přestavění pro plovákový spínač (2). K vypnutí čerpadla odpojte síťovou zástrčku.

! Čerpadlo v ručním režimu trvale sledujte. Jakmile je voda vyčerpána, okamžitě čerpadlo vypněte (odpojením síťové zástrčky). Při chodu čerpadlo nasucho hrozí nebezpečí poškození.

Kontroly před uvedením do provozu

- !** Zkontrolujte to, stojí-li čerpadlo pevně na dně šachty anebo je-li bezpečně zavěšené.
- V případě potřeby postavte čerpadlo na cihlu a ne přímo na dno šachty. V případě znečištění na dně šachty zabráníte tak poškození čerpadla.
- Zkontrolujte to, je-li tlakové vedení řádně připojené a je-li nepoužívaný vývod čerpadla těsně uzavřený.
- Zamezte běh čerpadla na sucho (správné nastavení plovákového spínače). Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
- Ujistěte se, že elektrický přípoj je 230 V~ 50 Hz.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A, RCD).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

Údržba/čištění/skladování

Čistěte a ošetřujte Vaše zařízení pravidelně. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.

! Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly. Takto zabráníte škodám na zařízení a případně poranění osob, které z těchto škod vyplývají.

! Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně instalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (**C** 3) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříní čerpadla, vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

Čištění patky čerpadla



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Nečistoty na spodní straně čerpadla lze odstříkat čistou vodou.

Veškerá další opatření, zejména otevření čerpadla, musí provést elektrodobník. V případě oprav se vždy obraťte na naši servisní dílnu.

Skladování

- Uchovávejte toto zařízení očištěné, na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Při skladování odšroubujte úhlový adaptér (A 9).
- Složte síťový přípojovací kabel (4) do kruhu a zavěste ho mezi rukojeti (1) a výškovým přestavením plovákového spínače (2) na držák výškového přestavení plovákového spínače (2). Viz obrázek F.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku. Likvidaci vašich

zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní strženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Sada úhlů napojení, kola), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přirozené opotřebením, přetížení nebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebením, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména neposkytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násilí, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.

Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňovací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý

objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.

Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přidržením anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 344876_2004).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo



jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistíte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadaře do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 344876_2004

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (A 3) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smirkující příměsí ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vyměnit opotřebované díly
Čerpadlo nevyplíná	Plovákový spínač (A 3) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirkujícími příměsí ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 38).

Pol.	Označení	Č. artiklu
A 8/9/10	Sada úhlů napojení	91103475
A 11	8m nylonové tažné lanko	91102503

Obsah

Úvod	40
Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku	40
Účel použitia	41
Všeobecný popis	41
Objem dodávky.....	41
Prehľad.....	41
Popis funkcie.....	42
Technické údaje	42
Výkonové údaje.....	42
Bezpečnostné pokyny	42
Obrázkové znaky na prístroji.....	42
Symboly v návode.....	43
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	43
Uvedenie do prevádzky	45
Postavenie/zavesenie.....	45
Pripojenie na sieť.....	45
Pripojenie potrubia.....	45
Kontrola funkčnosti plavákového spínača.....	46
Manuálna prevádzka.....	47
Kontrola pred uvedením do prevádzky.....	47
Údržba/čistenie/skladovanie	47
Všeobecné čistiace práce.....	48
Čistenie základne čerpadla.....	48
Skladovanie.....	48
Odstránenie a ochrana životného prostredia	48
Záruka	49
Servisná oprava	50
Service-Center	50
Dovozca	50
Zisťovanie závad	51
Náhradné diely/Príslušenstvo	51
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	68

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku

- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, prístroj sa nesmie používať. Vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pripojte toto zariadenie iba na zástrčku s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu RCD (Residual Current Device) s reziduálnym prúdom nie väčším, než 30 mA; istenie poisťkou aspoň 6 ampérov.

- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Tieto prístroje môžu používať deti mladšie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom ohľadom bezpečného používania prístroja a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so zariadením.
- Znečistenie kvapaliny môže nastať vytečením mazacích prostriedkov.
- Dodržiavajte ďalšie upozornenia v kapitole "Údržba a čistenie".

Účel použitia

Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je odvodňovacie čerpadlo a je určené na prečerpávanie vody a znečistenej vody (max. veľkosť častíc 35 mm) až po teplotu max. 35 °C.

Je vhodné napríklad na prečerpávanie a odčerpávanie bazénov a nádrží, na odčerpávanie zaplavených pivníc a odber vody zo studní a šácht.

Tento prístroj nie je vhodný na priemerné používanie. Pri priemyselnom používaní zaniká záruka.

Každé iné použitie, ktoré v tomto návode nie je výslovne pripustené môže viesť ku škodám na tomto zariadení a môže pre používateľa predstavovať vážne nebezpečenstvo.

Toto čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skracuje životnosť a redukuje záručnú dobu. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli zapríčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Hotovo zmontované čerpadlo na znečistenú vodu
- Adaptér rýchleho pripojenia
- Uhlavý adaptér s rýchlym pripojením
- Redukčný kus
- 8 m nylonové ťažné lanko
- Návod na obsluhu

Prehľad



- 1 Držadlo
- 2 Výškové prestavenie plavákového spínača
- 3 Plavákový spínač

- 4 Sieťový kábel
- 5 Stojanová noha
- 6 Výstup čerpadla
- 7 Púzdro čerpadla
- 8 Adaptér rýchleho pripojenia
- 9 Uholový adaptér s rýchlym pripojením
- 10 Redukčný kus
- 11 8 m nylonové ťažné lanko
- 12 Kábel plavákového spínača
- 13 Skrutka, výškové prestavenie plavákového spínača

Popis funkcie

Toto čerpadlo na znečistenú vodu má plášť z ušľachtilej ocele, stabilnú prísavnú nohu a nehrdzavejúci motorový hriadeľ. Toto čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý automaticky za- alebo vypína toto zariadenie v závislosti od výšky hladiny vody. Tepelný ochranný spínač chráni motor pred preťažením.

Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov.

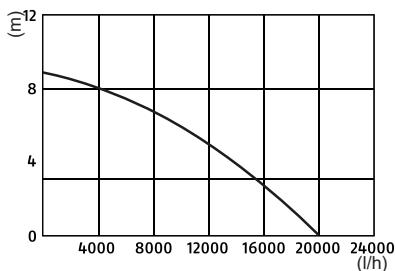
Technické údaje

Ponorné čerpadlo **PTPS 1100 A1**
 vymeriavacie napätie 230 V~, 50 Hz
 vymeriavací odber (príkion)..... 1100 W
 maximálny čerpací výkon (prietok) (Q_{max})20000 l/h
 maximálny výtlak (H_{max}) 9 m
 maximálny ponor 7 m
 max. teplota vody (T_{max})..... 35 °C
 hadicová prípojka..... 1", 1¼", 1½"
 maximálna zrnitosť 35 mm
 výška bodu zapnutia ca. 520 mm
 výška bodu vypnutia..... ca. 230 mm
 Minimálna výška hladiny vody pri nasávaní 9 cm
 dĺžka sieťového kábla..... 10 m

hmotnosť (vrát. príslušenstva) 5,65 kg
 ochranná trieda I
 druh ochranyIPX8

K nameraniu maximálnych výkonových údajov dochádza pri rovnom, priamom výstupe. Uholový adaptér môže výkon čerpadla znížiť.

Výkonové údaje



Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s týmto zariadením.

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor! Nepoužívať pre vodu s vysokým obsahom piesku!



Pozor! Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia!



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka.

Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!



Maximálna prevádzková hĺbka ponoru



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symbole v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.




Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:



Pozor: Takto zabránite nehoďám a poraneniam:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
 - Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
 - Vykonaajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
 - Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
 - Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.
-  Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych/pôsobiacich ako šmirgel (napr. voda na vyplachovanie piesku), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C. Nedodržanie môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať nebezpečenstvo pre užívateľa.

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohládajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Dbajte prosím na to, že čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba/čistenie/skladovanie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
 - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- To, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Kontrolujte pred každým použitím toto zariadenie, kábel, a zástrčku ohľadne poškodení.

Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na vašom prístroji nechajte odstrániť prostredníctvom autorizovaného odborníka.

- Nepoužívajte kábel na vytáhovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na prístroji, netesnostiach na vodnom systéme, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Predĺžovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07RN8-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez prameňa predĺžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².
- Vykonať elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.

Uvedenie do prevádzky

Postavenie/zavesenie

- Čerpacia šachta by mala mať rozmery aspoň 40 x 40 x 50 cm, aby sa plávajúci spínač (A 3) mohol voľne pohybovať.

- Prístroj sa môže zavesiť na držadle (A 1) alebo sa môže postaviť na dno šachty.

Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť nylonové ťažné lanko (A 11) obsiahnuté v rozsahu dodávky.

Na bezpečné zavesenie navlečte lano (E 11) cez držadlo (E 1), pozri obrázok E.

Nikdy nevešajte prístroj za hadicu.



Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.



Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nazhromaždiť špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Odporúčame umiestniť čerpadlo na nejakú tehlu. Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabráňovať čerpadlu v nabehaní.

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnuté čerpadlo už je zaopatrené zástrčkovou vidlicou s ochranným kontaktom. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (Residual Current Device) s 230 V~ 50 Hz.




Pripojenie potrubia

Inštalácia čerpadla sa vykonáva - buď prostredníctvom pevného potrubia

- alebo prostredníctvom flexibilného hadicového potrubia.


1. Zaskrutkujte adaptér rýchleho pripojenia (8) na výstup čerpadla (6).
2. Stlačte červené odblokovacie tlačidlo na adaptéri rýchleho pripojenia (8) a nasuňte uhlový adaptér s rýchlym pripojením (9) do adaptéra rýchleho pripojenia (8). Červené odblokovacie tlačidlo znova pustite.
3. Zhrňte hadicu cez redukčný kus (10) a upevnite ju pomocou hadicovej objímky.
Alebo použite skrutkový spoj na uhlovom adaptéri s rýchlym pripojením (9), resp. na redukčnom kuse (10).

- 1 Výstup s 1 ½ " vnútorným závitom na čerpadle k prípojke adaptéra (8) alebo k priamemu pripojeniu hadice s 1 ½ " vonkajším závitom;
- 2 Výstup s 1 ½ " vonkajším závitom na uhlovom adaptéri (9) k pripojeniu redukčného kusu (10) alebo skrutkového spoja 1 ½ ";
- 3 Výstup k redukčnému kusu (10) k prípojke 1 ¼ " alebo 1 ½ " hadice ako upínací spoj (upevnenie s hadicovou spojkou);
- 4 Výstup s 1 " vonkajším závitom na redukčnom kuse (10) k pripojeniu skrutkového spoja 1 " ;
- 5 Výstup s 1 " na redukčnom kuse (10) k pripojeniu hadice 1 " ako svorkového spoja (upevnenie s hadicovou spojkou).

 Dbajte na to, že pri použití redukčného kusu **5** (Výstup s 1") môže byť veľkosť častíc max. 18 mm, inak sa môže redukčný diel a hadica upchať.


C Kontrola funkčnosti plavákového spínača

Plavákový spínač (3) je nastavený tak, aby bolo možné okamžité uvedenie do prevádzky.

 V prípade stacionárnej inštalácie treba funkčnosť plavákového spínača (3) pravidelne (najneskôr každé tri mesiace) kontrolovať.

Zapínací, resp. vypínací bod plavákového spínača (3) sa môže nastaviť vo viacerých rastrovaniach:

1. Stlačte páku (13) na výškovom prestavení plavákového spínača (2) a dostajte túto do zelenej polohy.
2. Páku (13) znova pustite. Výškové prestavenie plavákového spínača (2) zaskočí.

 Skontrolujte plavákový spínač (3):

- Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a spínacieho bodu „Vyp“ musí byť ľahko dosiahnuteľná. Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.
- Dbajte aj na to, aby odstup medzi hlavou plavákového spínača (3) a aretovacím mechanizmom nebol príliš malý. Pri príliš malom odstupe nie je zaručené bezchybné fungovanie.

- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (3) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.



Existuje nebezpečenstvo chodu na sucho, keď bol kábel plavákového spínača (A 12) zvolený príliš dlhý, zvlášť keď nie je namontované výškové prestavenie plavákového spínača (2) (pozri „Uvedenie do prevádzky“).

C Nastavenie dĺžky kábla plavákového spínača

1. Výškové prestavenie plavákového spínača (2) podržte v polohe.

Kábel plavákového spínača (12) nastavený príliš krátko

2. Kábel plavákového spínača na plavákovom spínači (3) ťahajte dlhšie.

Kábel plavákového spínača (12) nastavený príliš dlho

3. Za kábel plavákového spínača ťahajte na bode pred výškovým prestavením plavákového spínača (2).

Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke sa čerpadlo automaticky nevypne, lebo plavákový spínač (C 3) je premostený.



Plavákový spínač (3) umiestnite zvislo nahor v rastrovaní plavákového spínača (2).



Pri manuálnej prevádzke čerpadlo neustále sledujte. Čerpadlo okamžite vypnite (vytiahnite sieťovú zástrčku), keď už nečerpá žiadnu vodu.

Vzniká tu nebezpečenstvo poškodenia, ak beží čerpadlo nasucho.

Kontrola pred uvedením do prevádzky



- Skontrolujte to, či stojí čerpadlo pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Príp. postavte čerpadlo na tehlu a nie priamo na dno šachty. Takto v prípade znečistenia na dne šachty zabránite poškodeniu čerpadla.
- Skontrolujte to, či je tlakové vedenie riadne pripojené a či je nepoužívaný vývod čerpadla tesne uzavretý.
- Zabráňte tomu, aby čerpadlo bežalo na sucho (správne nastavte plavákový spínač). Pri nedodržiavaní alebo chode na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.
- Uistite sa, že v prípojke elektrického prúdu je napätie 230 V~ 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (aspoň 6A, RCD).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.

Údržba/čistenie/ skladovanie

Čistite a ošetrujte Vaše zariadenie pravidelne. Týmto sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Zabránite tak škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim osobným škodám.



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (**C** 3) (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vlákňité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla, odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač vyčistíte od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistíte od blata a vyčistíte aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.

Čistenie základne čerpadla



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Nečistoty na spodnej strane čerpadla sa môžu zmyť čistou vodou.

Všetky ostatné opatrenia, ktoré v tomto návode na obsluhu nie sú popísané, predovšetkým otvorenie čerpadla, musí previesť odborník na elektrické prístroje. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na našu servisnú opravovňu.

Skladovanie

- Uchovávajte toto zariadenie očistené, na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Na uskladnenie odskrutkujte uhlový adaptér (**A** 9).
- Sieťový pripojovací kábel (4) poskladajte do tvaru kruhu a zaveste tento medzi držadlo (1) a výškové prestavenie plavákového spínača (2) na držiak výškového prestavenia plavákového spínača (2).
Pozri obrázok **F**.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko. Likvidáciu vašich chybných zasláných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.

Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky. Nárok zo záruky zaniká



aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeniach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 344876_2004) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 344876_2004

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (C 3) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač (C 3) nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35 °C!

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 50).

Pol.	Označenie	Č. Artiklu
A 8/9/10	Sada uhlov napojenie	91103475
A 11	8m nylonové ťažné lanko	91102503

Inhalt

Einleitung	52
Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb	52
Bestimmungsgemäße Verwendung	53
Allgemeine Beschreibung	53
Lieferumfang.....	53
Übersicht	54
Funktionsbeschreibung	54
Technische Daten	54
Leistungsdaten	54
Sicherheitshinweise	54
Bildzeichen	
auf dem Gerät	54
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	55
Allgemeine Sicherheitshinweise	55
Inbetriebnahme	57
Aufstellen/Aufhängen.....	57
Netzanschluss	58
Anschluss der Leitung.....	58
Funktion des Schwimmschalters	
prüfen.....	58
Länge des Schwimmschalter-Kabels	
einstellen.....	59
Manueller Betrieb.....	59
Prüfungen vor Inbetriebnahme	59
Reinigung/Wartung/Lagerung ...	60
Allgemeine Reinigungsarbeiten	60
Pumpenfuß reinigen.....	60
Lagerung	61
Entsorgung/Umweltschutz	61
Garantie	61
Reparatur-Service	63
Service-Center	63
Importeur	63
Fehlersuche	64
Ersatzteile/Zubehör	64
Original-EG-Konformitäts- erklärung	69

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst, oder eine ähnliche, qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verschmutzung der Förderflüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Reinigung/Wartung/Lagerung“.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe (im folgenden Pumpe genannt) ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt.

Sie ist z. B. geeignet zum Um- und Aus-pumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Was-serentnahme aus Brunnen und Schächten. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Ein-satz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zuge-lassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Le-bensdauer und reduziert die Garantiezeit. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Fertig montierte Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Quick-Connect-Adapter (vormontiert)
- Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (vormontiert)
- Reduzierstück (vormontiert)
- 8 m Nylon-Zugseil
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A**
- 1 Griff
 - 2 Schwimmschalter-Höhenverstellung
 - 3 Schwimmschalter
 - 4 Netzanschlussleitung
 - 5 Pumpenfuß
 - 6 Pumpenausgang
 - 7 Pumpengehäuse
 - 8 Quick-Connect-Adapter
 - 9 Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss
 - 10 Reduzierstück
 - 11 8 m Nylon-Zugseil
 - 12 Schwimmschalter-Kabel
 - 13 Hebel,
Schwimmschalter-Höhenverstellung

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

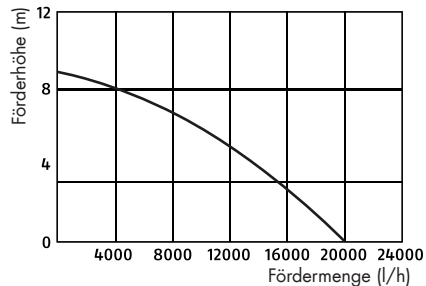
Schmutzwasser-Tauchpumpe PTPS 1100 A1
 Bemessungsspannung 230 V~, 50 Hz
 Bemessungsaufnahme (Anschlussleistung) 1100 W
 Maximale Fördermenge (Q max) 20000 l/h
 Maximale Förderhöhe (H max) 9 m
 Maximale Tauchtiefe 7 m

Maximale Wassertemperatur

(T max) 35 °C
 Schlauchanschluss 1", 1¼", 1½"
 Maximale Schwebstoffgröße 35 mm
 Schaltpunkthöhe „Ein“ ca. 520 mm
 Schaltpunkthöhe „Aus“ ca. 230 mm
 Mindesthöhe Wasserstand beim Ansaugen 9 cm
 Länge Netzanschlussleitung 10 m
 Gewicht (incl. Zubehör) 5,65 kg
 Schutzklasse I
 Schutzart IPX8

Die Messung der maximalen Leistung erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten




Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.


Bildzeichen auf dem Gerät




Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

 Achtung! Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

 Achtung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

 Größtmögliche Tauchtiefe


 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Netzstecker ziehen


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

 Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

 Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schleifenden (z. B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der För-

derflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten, elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.

- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/Wartung/Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Anga-

ben des Typenschildes übereinstimmt.

- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Lit-

zenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens $2,5 \text{ mm}^2$ betragen.

- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von $40 \times 40 \times 50 \text{ cm}$ haben, damit sich der Schimmerschalter (A 3) frei bewegen kann.
- Das Gerät kann an dem Griff (A 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylon-Zugseil (A 11) verwenden. Zur sicheren Aufhängung fädeln Sie das Seil (E 11) durch den Griff (E 1) siehe Bild E.

Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V~ 50 Hz.

B Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Quick-Connect-Adapter (8) auf den Pumpenausgang (6).
 2. Drücken Sie die rote Entriegelungstaste am Quick-Connect-Adapter (8) und schieben Sie den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) in den Quick-Connect-Adapter (8) ein. Lassen Sie die rote Entriegelungstaste wieder los.
 3. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (10) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) bzw. am Reduzierstück (10).
- ➊ Ausgang mit 1 1/2 "-Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Quick-Connect-Adapters (8) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1 1/2 "-Außengewinde;
 - ➋ Ausgang mit 1 1/2 "-Außengewinde am Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) zum Anschluss

des Reduzierstücks (10) oder einer 1 1/2 "-Schraubverbindung;

- ➌ Ausgang am Reduzierstück (10) zum Anschluss eines 1 1/4 "- oder 1 1/2 "-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle);
- ➍ Ausgang mit 1"-Außengewinde am Reduzierstück (10) zum Anschluss einer 1"-Schraubverbindung;
- ➎ Ausgang mit 1" am Reduzierstück (10) zum Anschluss eines 1"-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).



Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes ➎ (Ausgang mit 1") die Partikelgröße max. 18 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.



G Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (3) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.



Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (3) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters (3) kann in mehreren Rastierungen eingestellt werden:

1. Drücken Sie den Hebel (13) an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) zusammen und bringen Sie diese in die gewünschte Position.
2. Lassen Sie den Hebel (13) wieder los. Die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) rastet ein.



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (3):

- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalterhöhe „Ein“ und die Schalterhöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (3) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter (3) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (3) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (12) zu lang gewählt wird, insbesondere wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).



Länge des Schwimmschalter-Kabels einstellen

1. Halten Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) in Position.

Schwimmschalter-Kabel (12) zu kurz eingestellt

2. Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel am Schwimmschalter (3) länger.

Schwimmschalter-Kabel (12) zu lang eingestellt

3. Ziehen Sie am Schwimmschalter-Kabel an einem Punkt vor der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2).

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (C 3) überbrückt ist.



Positionieren Sie den Schwimmschalter (3) senkrecht nach oben in der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2).



Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Stellen Sie ggf. die Pumpe auf einen Ziegelstein und nicht direkt auf den Schachtboden. So vermeiden Sie bei einer Verschmutzung am Schachtboden eine Beschädigung der Pumpe.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.

- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, RCD-Schalter).
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch werden seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (C 3) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Pumpenfuß reinigen



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (A 9) ab.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung (4) ringförmig zusammen und hängen Sie diese zwischen den Griff (1) und die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) auf die Halterung der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2). Siehe Abbildung F.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Anschlusswinkel-Set, Flügelrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als

Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Tauchpumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 344876_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim

Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 344876_2004

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 344876_2004

AT Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 344876_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (C 3) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (C 3) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 63).

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 8/9/10	Anschlusswinkel-Set	91103475
A 11	8 m Nylon-Zugseil	91102503



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Szennyvíz-búvárszivattyú
model PTPS 1100 A1
Sorozatszám
000001 - 270000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (20)**.



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.09.2020

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Potopna črpalka za umazano vodo
serije PTPS 1100 A1
Serijska številka
000001 - 270000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

Za izdajo te izjave o skladnosti (20)** je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.09.2020

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
**Ponorné kalové čerpadlo na znečištěnou vodu
konstrukční řady PTPS 1100 A1**

Numéro de série
000001 - 270000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (20)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.09.2020

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu
konštrukčnej rady PTPS 1100 A1**

Poradové číslo
000001 - 270000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (20)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.09.2020

Christian Frank
Osoba zplnomocnená k sestavení
dokumentace

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Schmutzwasser-Tauchpumpe
Baureihe PTPS 1100 A1
Seriennummer
000001 - 270000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.09.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij
Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen: 08/2020
Ident.-No.: 79010105082020-4



IAN 344876_2004

